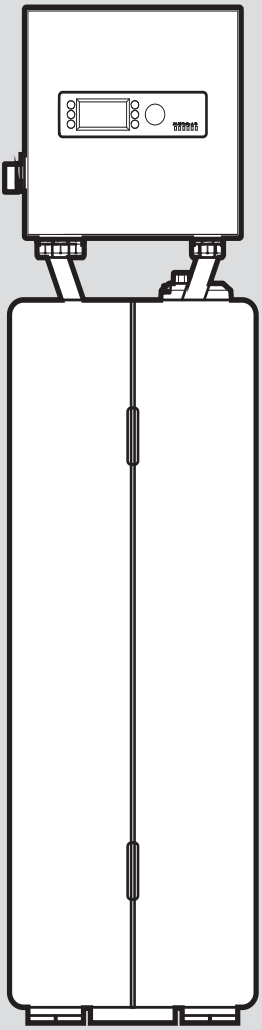
aguaFLOW plus

VPM 60/3–135/3 W Fix pump, VPM 45/3–180/3 W Mod pump



0020314493_00 - 18.06.2021

de Betriebsanleitung

Betriebsanleitung

1 Sicherheit

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

Das Produkt ist eine Komponente eines modularen Systems zur Warmwasserbereitung in Verbindung mit einem Pufferspeicher und unterschiedlichen Energieerzeugern wie z. B. einem Gas-Heizkessel, einer Wärmepumpe oder einem anderen Heizgerät.

Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet:

– das Beachten der beiliegenden Betriebsanleitungen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage
– die Einhaltung aller in den Anleitungen aufgeführten Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Eine andere Verwendung als die in der vorliegenden Anleitung beschriebene oder eine Verwendung, die über die hier beschriebene hinausgeht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Nicht bestimmungsgemäß ist auch jede unmittelbare kommerzielle und industrielle Verwendung.

Achtung!

Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

1.2.1 Gefahr durch Fehlbedienung

Durch Fehlbedienung können Sie sich selbst und andere gefährden und Sachschäden verursachen.

▸ Lesen Sie die vorliegende Anleitung und alle mitgeltenden Unterlagen sorgfältig durch,

insb. das Kapitel "Sicherheit" und die Warnhinweise.
- ▸ Führen Sie nur diejenigen Tätigkeiten durch, zu denen die vorliegende Betriebsanleitung anleitet.

1.2.2 Lebensgefahr durch Veränderungen am Produkt oder im Produktumfeld

- ▸ Entfernen, überbrücken oder blockieren Sie keinesfalls die Sicherheitseinrichtungen.
- ▸ Manipulieren Sie keine Sicherheitseinrichtungen.
- ▸ Zerstören oder entfernen Sie keine Plomben von Bauteilen.
- ▸ Nehmen Sie keine Veränderungen vor:
  - – am Produkt
  - – an den Zuleitungen für Wasser und Strom
  - – am Sicherheitsventil
  - – an den Ablaufleitungen
  - – an baulichen Gegebenheiten, die Einfluss auf die Betriebssicherheit des Produkts haben können

1.2.3 Verletzungsgefahr und Risiko eines Sachschadens durch unsachgemäße oder unterlassene Wartung und Reparatur

- ▸ Versuchen Sie niemals, selbst Wartungsarbeiten oder Reparaturen an Ihrem Produkt durchzuführen.
- ▸ Lassen Sie Störungen und Schäden umgehend durch einen Fachhandwerker beheben.
- ▸ Halten Sie die vorgegebenen Wartungsintervalle ein.

1.2.4 Risiko eines Sachschadens durch Frost

- ▸ Stellen Sie sicher, dass die Heizungsanlage bei Frost auf jeden Fall in Betrieb bleibt und alle Räume ausreichend temperiert sind.
- ▸ Wenn Sie den Betrieb nicht sicherstellen können, dann lassen Sie einen Fachhandwerker die Heizungsanlage entleeren.

2 Hinweise zur Dokumentation

2.1 Mitgeltende Unterlagen beachten

► Beachten Sie unbedingt alle Betriebsanleitungen, die Komponenten der Anlage beiliegen.

2.2 Unterlagen aufbewahren

► Bewahren Sie diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen zur weiteren Verwendung auf.

2.3 Gültigkeit der Anleitung

Diese Anleitung gilt ausschließlich für:

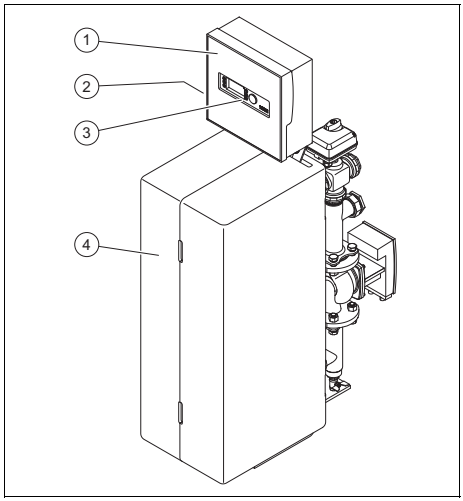
Produkt – Artikelnummer

VPM 60/3 W Fix pump	0010039313
VPM 90/3 W Fix pump	0010039314
VPM 135/3 W Fix pump	0010039315
VPM 45/3 W Mod pump	0010039317
VPM 60/3 W Mod pump	0010039318
VPM 90/3 W Mod pump	0010039319
VPM 135/3 W Mod pump	0010039320
VPM 180/3 W Mod pump	0010039321

3 Produktbeschreibung

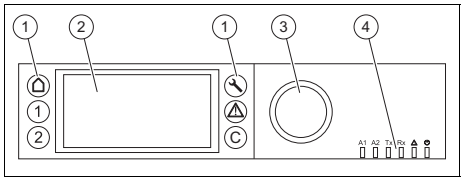
Das Produkt ist eine Trinkwasserstation.

3.1 Aufbau des Produkts



1 Schaltkasten
2 Hauptschalter
3 Benutzerschnittstelle
4 Wärmedämmung des Plattenwärmetauschers

3.2 Bedienelemente



1 Bedienelemente
2 Display
3 Drehknopf
4 Status-LEDs

Das Produkt kann über die folgenden Bedienelemente bedient werden:

– Mit der Taste ⌂ gelangen Sie zur Grundanzeige.
– Mit der Taste 🔧 gelangen Sie in das Service-Menü.
– Mit der Taste ⚠ gelangen Sie in das Alarm-Menü.
– Mit der Taste C kehren Sie zur vorherigen Ebene zurück.
– Durch Drehen des Drehknopfs können Sie durch die Menüs navigieren und markierte Werte ändern.

Durch Drücken des Drehknopfs können Sie markierte Menüpunkte öffnen und geänderte Einstellungen bestätigen.
– Die Tasten 1 und 2 sind ohne Funktion.

3.3 Status-LEDs

Die folgenden Status-LEDs in der Benutzerschnittstelle geben einen Überblick über den Status des Produkts:

– A1 Relais 1 aktiv
– A2 Relais 2 aktiv
– Tx Datenübertragung
– Rx Datenempfang
– ⚠ Alarmanzeige
– ⏻ Betriebsanzeige

3.4 Typenschild

Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite des Schaltkastens.

Angabe auf dem Typenschild	Bedeutung
VPM xx/3 W	Produktnomenklatur
Fix/Mod pump	Pumpe mit festen Leistungsstufen / modulierende Pumpe
001…	Referenznummer
Primärkreis / Sekundärkreis	Heizkreis / Warmwasserkreis
Pmax	Maximaler elektrischer Verbrauch
Imax	Maximale Stromstärke
230 V, 50 Hz	Elektrischer Anschluss
IP54	IP-Schutzart

3.5 CE-Kennzeichnung

CE

Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, dass die Produkte gemäß der Konformitätserklärung die grundlegenden Anforderungen der einschlägigen Richtlinien erfüllen.

Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller eingesehen werden.

4 Betrieb

4.1 Bedien- und Anzeigeebenen

Das Produkt hat zwei Bedien- und Anzeigeebenen.

Auf der Betreiberebene finden Sie Informationen und Einstellmöglichkeiten, die Sie als Betreiber brauchen (Übersicht der Betreiberebene → Anhang).

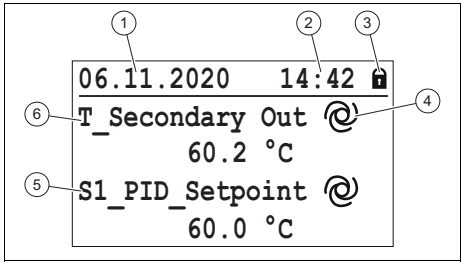
Die Fachhandwerkerebene ist dem Fachhandwerker vorbehalten. Sie ist mit einem Code geschützt. Nur Fachhandwerker dürfen Einstellungen in der Fachhandwerkerebene verändern.

4.2 Bedienkonzept

Die Navigation durch die verschiedenen Menüs sowie die Auswahl und das Ändern von Werten erfolgt über den Drehknopf.

- ▶ Drehen Sie den Drehknopf, um einen Menüpunkt oder einen Wert zu markieren.
- ▶ Drücken Sie den Drehknopf, um das Untermenü des markierten Menüpunkts zu öffnen oder um den markierten Wert zu bearbeiten.
- ▶ Drehen Sie den Drehknopf, um einen Wert zu ändern.
- ▶ Drücken Sie den Drehknopf, um einen geänderten Wert zu bestätigen.
- ▶ Drücken Sie die Taste C, um zur vorherigen Ebene zurückzukehren.

4.3 Grundanzeige



1 Datum 2 Uhrzeit

3 Zugriffsberechtigung (Schloss: begrenzter Menüzugriff, Schlüssel: voller Menüzugriff)
4 Status-/Befehlssymbol
5 Warmwassertemperatur-Sollwert
6 Warmwassertemperatur

Die Grundanzeige (Taste ⌂) zeigt das Datum und die Uhrzeit an. Darunter wird die Warmwassertemperatur und der gewählte Sollwert der Warmwassertemperatur angezeigt.

Statussymbole zeigen jeweils die aktuelle Betriebsart an (Automatischer / manueller Betrieb).

Unterhalb davon befinden sich weitere Menüpunkte für den Zugriff auf verschiedene Untermenüs.

4.4 Status-/Befehlssymbole

In den Menüs werden die folgenden Status-/Befehlssymbole verwendet:

- Automatischer Betrieb
- Manueller Betrieb
- Zeitprogramm
- Temporäre Temperaturänderung (setzt ein Zeitprogramm vorübergehend außer Kraft)
- Ändern von Werten und Einstellungen
- Hinzufügen von Elementen zu Trend-Listen (zur Protokollierung von Werten) und Hinzufügen von Zeitfenstern zu Zeitprogrammen
- Löschen von Elementen
- Aktivieren/Deaktivieren von Elementen

4.5 Produkt einschalten

► Schalten Sie das Produkt über den Hauptschalter an der linken Seite des Schaltkastens ein.

4.6 Datum und Uhrzeit einstellen

1. Markieren Sie in der Grundanzeige mit dem Drehknopf das Datum und die Uhrzeit.
2. Drücken Sie den Drehknopf.
   ◁ Das Uhrzeit-/Datummenü öffnet sich.
3. Markieren Sie mit dem Drehknopf einen der Menüpunkte **Datum**, **Uhrzeit**, **Format** oder **Sommerzeit**.
4. Drücken Sie den Drehknopf.
   ◁ Der einzustellende Wert blinkt.
5. Drehen Sie den Drehknopf, um den Wert zu ändern.
6. Drücken Sie den Drehknopf, um den geänderten Wert zu bestätigen.

4.7 Zeitprogramm einstellen

Die Warmwassertemperatur wird über ein Zeitprogramm geregelt. Im Zeitprogramm ist jedem Wochentag ein Temperaturmodus zugewiesen (Woche, Wochenende). Für Feier- und Urlaubstage können zusätzliche Programme festgelegt werden.

► Navigieren Sie in der Grundanzeige zum Menüpunkt **S1 Menü Sek.Ausg.**.
► Drücken Sie den Drehknopf.
   ◁ Das Untermenü öffnet sich.
► Markieren Sie hinter dem Menüpunkt **SW_T_Sek_Ausgang** das Symbol 🕘.
► Drücken Sie den Drehknopf.
   ◁ Das Untermenü **Hauptkreis** öffnet sich.
► Navigieren Sie hinter einem der zugewiesenen Temperaturmodi (Woche, Wochenende) zum Symbol ✎.
► Drücken Sie den Drehknopf.
   ◁ Das Untermenü öffnet sich.
► Ändern oder löschen Sie im Wochenmodus / im Wochenendmodus die vor-

handenen Einträge oder fügen Sie neue Einträge hinzu.
  – Für jedes Zeitfenster sind ein Startzeitpunkt, ein Endzeitpunkt und eine Temperaturangabe erforderlich.
- ► Wenn Sie Ausnahmen für Feier- und Urlaubstage hinzufügen möchten, dann öffnen Sie im Menü **Hauptkreis** den Menüpunkt **Spez. Tag** (oben rechts).
- ► Legen Sie im Untermenü folgende Ausnahmen fest:
  – **Jahresprogramme**: geben Sie für Urlaube das Anfangsdatum, das Enddatum und die Warmwassertemperatur an.
  – **Feiertage festlegen**: geben Sie für Feiertage einen Tag, eine Woche oder ein Wochenende und die Warmwassertemperatur an.
  – **Spez. Tag**: geben Sie für spezielle Tage die Warmwassertemperatur an.

4.8 Temporäre Temperaturänderung durchführen

Sie können laufende Zeitprogramme kurzfristig außer Kraft setzen, um die Warmwassertemperatur temporär zu ändern.

- ► Navigieren Sie in der Grundanzeige zum Menüpunkt **S1 Menü Sek.Ausg.**.
- ► Drücken Sie den Drehknopf.
  ◁ Das Untermenü öffnet sich.
- ► Markieren Sie hinter der angezeigten Warmwassertemperatur das Symbol ⧖.
- ► Drücken Sie den Drehknopf.
- ► Legen Sie den Startzeitpunkt, den Endzeitpunkt und den Temperatursollwert der temporären Änderung fest.
  ◁ Temporäre Temperaturänderungen werden in der Grundanzeige durch das Symbol ⧖ hinter der Temperaturanzeige gekennzeichnet.
  ◁ Nach Ablauf des Zeitfensters führt das Produkt wieder die regulären Zeitprogramme aus.

4.9 Fehlermeldungen aufrufen

1. Drücken Sie die Taste ⚠ um das Alarm-Menü aufzurufen.
2. Wählen Sie mit dem Drehknopf eine der 5 Alarmlisten aus und öffnen Sie diese.
   – **Alarm Speicher**(alle Ereignisse)
   – **Punkte in Hand**
   – **Alarmpunkte** (alle Alarme)
   – **Kritische Alarme**
   – **Unkritische Alarme**
3. Wählen Sie mit dem Drehknopf eine Meldung aus, um detaillierte Informationen zu erhalten.

5 Pflege und Wartung

5.1 Produkt pflegen

1. Reinigen Sie die Verkleidung mit einem feuchten Tuch und etwas lösungsmittelfreier Seife.
2. Verwenden Sie keine Sprays, keine Scheuermittel, keine Spülmittel, lösungsmittel- oder chlorhaltigen Reinigungsmittel.

5.2 Wartung

Voraussetzung für dauernde Betriebsbereitschaft und –sicherheit, Zuverlässigkeit und hohe Lebensdauer des Produkts sind eine jährliche Inspektion und eine Wartung des Produkts nach Bedarf durch einen Fachhandwerker.

6 Störungsbehebung

- ► Lassen Sie Störungen von einem Fachhandwerker beheben.

7 Außerbetriebnahme

Das Produkt ist Teil eines Heizungssystems. Beachten Sie auch die Anweisungen zur Außerbetriebnahme in den Anleitungen der Systemkomponenten!

7.1 Produkt vorübergehend außer Betrieb nehmen

1. Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung.
2. Schließen Sie die Absperrhähne des Heizkreises.
3. Öffnen Sie ein Ventil im Heizkreis für einige Sekunden, um den Heizkreis drucklos zu machen.
4. Schließen Sie die Absperrhähne des Warmwasserkreises.
5. Öffnen Sie den Warmwasserhahn an einer Zapfstelle für einige Sekunden, um den Warmwasserkreis drucklos zu machen.

Bedingung: Frostgefahr

- ► Entleeren Sie den Heizkreis und den Warmwasserkreis.

7.2 Produkt endgültig außer Betrieb nehmen

- ► Lassen Sie das Produkt vom einem Fachhandwerker endgültig außer Betrieb nehmen.

8 Garantie und Kundendienst

8.1 Garantie

Gültigkeit: Deutschland ODER Österreich

Herstellergarantie gewähren wir nur bei Installation durch einen anerkannten Fachhandwerksbetrieb.

Dem Eigentümer des Geräts räumen wir diese Herstellergarantie entsprechend den Vaillant Garantiebedingungen ein. Garantiearbeiten werden grundsätzlich nur von unserem Kundendienst ausgeführt. Wir können Ihnen daher etwaige Kosten, die Ihnen bei der Durchführung von Arbeiten an dem Gerät während der Garantiezeit entstehen, nur dann erstatten, falls wir Ihnen einen entsprechenden Auftrag erteilt haben und es sich um einen Garantiefall handelt.

8.2 Kundendienst

Gültigkeit: Österreich

Kontaktdaten für unseren Kundendienst finden Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Adresse oder unter www.vaillant.at.

Gültigkeit: Deutschland

Kontaktdaten für unseren Kundendienst finden Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Adresse oder unter www.vaillant.de.

Anhang
A Betreiberebene

	Parameter	Einstellwerte*	Beschreibung
T_Sek_Ausgang		–	Istwert Warmwassertemperatur
S1_PID_Sollwert		–	Sollwert Warmwassertemperatur
S1 Menü Sek.Ausg.			Untermenü S1 Sekundärauslauf
	SW_T_Sek_Ausgang	**60 °C**	Sollwert Warmwassertemperatur Änderung des Werts im Zeitprogramm
	Max_Alarm_Reset	**Aus** / Ein	Temperaturalarm manuell löschen: Aus → Ein → Aus
Therm. Behandlung			Untermenü Thermische Behandlung
	ThBe_AKTIV	**Aus** / Ein	Thermische Behandlung aktivieren/deaktivieren (ein Zeitprogramm oder eine temporäre Temperaturänderung ist erforderlich)
* Werkseinstellung ist hervorgehoben			

Lieferant
Vaillant Group Austria GmbH
Clemens-Holzmeister-Straße 6 ▮ 1100 Wien
Telefon 05 7050 ▮ Telefax 05 7050 1199
Telefon 05 7050 2100 (zum Regionaltarif österreichweit, bei Anrufen aus dem Mobilfunknetz ggf. abweichende Tarife - nähere Information erhalten Sie bei Ihrem Mobilnetzbetreiber)
info@vaillant.at ▮ termin@vaillant.at
www.vaillant.at ▮ www.vaillant.at/werkskundendienst/

Vaillant GmbH
Berghauser Str. 40 ▮ 42859 Remscheid
Tel. 02191 18 0 ▮ Fax 02191 18 2810
info@vaillant.de ▮ www.vaillant.de

0020314493_00

Herausgeber/Hersteller
Vaillant GmbH
Berghauser Str. 40 ▮ D-42859 Remscheid
Tel. +49 2191 18 0 ▮ Fax +49 2191 18 2810
info@vaillant.de ▮ www.vaillant.de

© Diese Anleitungen, oder Teile davon, sind urheberrechtlich geschützt und dürfen nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers vervielfältigt oder verbreitet werden.
Technische Änderungen vorbehalten.